

Allgemeine Hinweise



Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt der Voigt MT GmbH aus Freiburg entschieden haben.

Diese Montageanleitung ist nach bestem Wissen erstellt worden, erfolgt aber ohne Gewähr. Sollten Sie mit dem Anbau nicht zurechtkommen oder Zweifel haben, kontaktieren Sie bitte den Support oder eine Fachwerkstatt. Bitte beachten Sie, dass wir keine Haftung für Schäden übernehmen, welche durch unsachgemäße Montage verursacht wurden.



Wir empfehlen die Montage dieser sicherheitsrelevanten Bauteile von einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen. Prüfen Sie die erhaltenen Produkte bezüglich des Verwendungsbereichs. Montieren Sie diese nur, wenn diese für Ihren Fahrzeugtyp geeignet sind und exakt passen. Bitte verbauen Sie nur Produkte, welche keine sichtbaren Beschädigungen aufweisen. Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Originalzustand entwickelt. Die Kompatibilität mit originalen Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten verändern.

Prüfen Sie den festen Sitz der Befestigungsschrauben und die Riser/Lenker regelmäßig auf Beschädigungen (z.B. Verformungen oder Risse). Beschädigte Bauteile sind unverzüglich auszutauschen!

Liegt eine Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) bei, sind die Hinweise, Informationen und Auflagen daraus zu beachten. Diese ABE muss immer mitgeführt werden. Diese ABE gilt nur für die gelisteten Modelle und unter Beachtung aller Auflagen! Für die Verwendung an hier nicht aufgeführten Fahrzeugen, muss die Eintragung in die Fahrzeugpapiere vorgenommen werden. Bitte beachten Sie, dass außerhalb der BRD möglicherweise andere gesetzliche Vorschriften gelten.

Vorbereitung

Lenker und Lenkerhalter (Riser) sind sicherheitsrelevante Bauteile. Stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden und unbeschädigt sind. Achten Sie auf einen sicheren Stand Ihres Fahrzeugs. Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Zündschlüssel ab. Verwenden Sie nur geeignetes Werkzeug.

Montage

Alle vom Motorrad gelösten Teile sind nach Herstellerangaben wieder zu montieren oder durch die gelieferten Teile zu ersetzen. Sichern Sie alle Schrauben mit flüssiger mittelstarker Schraubensicherung. Falls nicht durch den Fahrzeughersteller oder die Voigt MT GmbH angegeben, müssen Schrauben und Muttern nach Tabelle angezogen werden. Stellen Sie nach der Montage sicher, dass alle zuvor gelösten Teile wieder ordnungsgemäß montiert wurden.

Funktionskontrolle

Achten Sie nach der Montage auf die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion aller Fahrzeugteile. Aber insbesondere darauf, dass bei voll eingeschlagenen Lenker und voll ausgefederter Gabel alle hydraulischen Schläuche, Bowdenzüge und Kabel nicht spannen, scheuern, verhaken oder geklemmt werden und eine Beschädigung durch Lenk- und Federbewegungen ausgeschlossen ist.

General information



Thank you for choosing a quality product from company Voigt MT GmbH, Germany.

These mounting instructions have been made to the best of our knowledge, but without engagement. If you are not sure with some details or are in doubt, please contact the support or a workshop. Please note that we do not accept liability for damage caused by improper installation.



We recommend that the mounting of these safety-relevant parts are made by a specialist workshop. Please check, that this product is made for your motorbike. Only mount them if they are suitable for your vehicle type and exactly fit. Please only use this product, if it does not show any visible damage. This product has been developed for original vehicles. The compatibility with original accessories or the accessories of other manufacturers cannot be guaranteed. Installed accessories or parts can change the handling of motorbike.

Please check frequent if screws are tight and if there are any damages at riser or handlebar (deformation or cracks). Damaged components must be replaced immediately!

If a general operating license (ABE) is included, the instructions, information and instructions are to be observed. This ABE must always be carried. This type approval is valid only for the listed models and in compliance with all requirements! For use on vehicles not listed here, the vehicle must be proofed by technical service. This information is for use at German motorbikes. Please note that other legal regulations may apply outside from Germany.

Preparation

Handlebars and riser are safety-relevant components. Ensure that all parts of the parts list are present and undamaged. Ensure that your vehicle is secure. Turn the engine off and remove the ignition key. Use only suitable tools.

Mounting

All parts removed from the motorcycle must be reassembled according to the manufacturer's instructions or replaced by the delivered parts. Secure all screws with a liquid screw locking (medium). If not specified by the vehicle manufacturer or Voigt MT GmbH, screws and nuts must be tightened according to the table. After mounting, make sure that all previously released parts have been correctly installed.

Functional check

After installation, ensure that all parts of the vehicle are free-working. But in particular the fact that all hydraulic hoses and cables not tighten, rubbing, catching or be clamped, even if handlebar is on full lock, so that damaging while riding is impossible.

Informazione generale



Grazie per aver scelto un prodotto di qualità della ditta Voigt MT GmbH, Germania.

Queste istruzioni di montaggio sono state fatte al meglio delle nostre conoscenze, ma senza impegno. Se non siete sicuri con alcuni dettagli o dubbi, si prega di contattare il supporto o di un workshop. Si prega di notare che non accettiamo la responsabilità per danni causati da un'installazione non corretta.



Si consiglia il montaggio di queste parti rilevanti per la sicurezza sono realizzati da un'officina specializzata. Si prega di verificare, che il prodotto è fatto per la vostra moto. Solo montare loro se sono adatti per il tipo di veicolo ed esattamente in forma. Si prega di utilizzare solo il prodotto, se non doese mostrare danni visibili. Questo prodotto è stato sviluppato per i veicoli originali. La compatibilità con gli accessori originali o gli accessori di altri produttori non può essere garantita. accessori o parti installati possono cambiare la gestione delle moto.



Si prega di controllare frequenti se le viti sono stretti e se ci sono danni al montante o manubrio (deformazioni o rotture). I componenti danneggiati devono essere sostituiti immediatamente!

Se è inclusa una licenza di esercizio generale (ABE), le istruzioni, informazioni e le istruzioni devono essere osservate. Questo ABE deve essere sempre effettuata. Questa omologazione è valida solo per i modelli elencati e nel rispetto di tutte le esigenze! Per l'utilizzo su veicoli non elencati qui, il veicolo deve essere reso impermeabile dal servizio tecnico. Queste informazioni sono per l'uso in moto tedesche. Si prega di notare che le altre disposizioni di legge possono applicarsi fuori dalla Germania.

Preparazione

Manubrio e riser sono componenti rilevanti per la sicurezza. Assicurarsi che tutte le parti nell'elenco delle parti siano presenti e non danneggiati. Assicurarsi che il veicolo è sicuro. Spegner il motore e togliere la chiave di accensione. Usare solo strumenti adatti.

Montaggio

Tutte le parti rimosse dalla moto devono essere riassembleti secondo le istruzioni del produttore o sostituiti con le parti consegnate. Fissare tutte le viti di bloccaggio con una vite liquido (medio). Se non specificato dal costruttore del veicolo o Voigt MT GmbH, viti e dadi devono essere serrati in base alla tabella. Dopo il montaggio, assicurarsi che tutte le parti rilasciati in precedenza siano stati installati correttamente.

Controllo funzionale

Dopo l'installazione, assicurarsi che tutte le parti del veicolo sono privi di lavoro. Ma, in particolare, il fatto che tutti i tubi idraulici e cavi non stringere, sfregamento, cattura o essere bloccati, anche se manubrio è il blocco completo, in modo che dannoso durante la guida è impossibile.

Informations générales



Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de qualité auprès de la société Voigt MT GmbH, Allemagne.

Ces instructions de montage ont été faites au meilleur de nos connaissances, mais sans engagement. Si vous n'êtes pas sûr de certains détails ou avez des doutes, contactez le support ou un atelier. Veuillez noter que nous n'acceptons aucune responsabilité pour les dommages causés par une installation incorrecte.



Nous recommandons que le montage de ces pièces pertinentes à la sécurité soit effectué par un atelier spécialisé. Vérifiez que ce produit est fabriqué pour votre moto. Montez-les uniquement s'ils conviennent à votre type de véhicule et s'adaptent exactement. N'utilisez ce produit que s'il ne présente aucun dommage visible. Ce produit a été développé pour les véhicules d'origine. La compatibilité avec les accessoires d'origine ou les accessoires d'autres fabricants ne peut être garantie. Les accessoires ou pièces installés peuvent changer la manutention de la moto.

Vérifiez fréquemment si les vis sont serrées et s'il y a des dommages au riser ou au guidon (déformation ou fissures). Les composants endommagés doivent être remplacés immédiatement!

Si une licence d'exploitation générale (ABE) est incluse, les instructions, les informations et les instructions doivent être respectées. Cet ABE doit toujours être porté. Cette homologation n'est valable que pour les modèles répertoriés et répond à toutes les exigences! Pour une utilisation sur les véhicules ne figurant pas ici, le véhicule doit être vérifié par un service technique. Cette information est destinée aux motos allemandes. Veuillez noter que d'autres dispositions légales peuvent s'appliquer en dehors de l'Allemagne.

Préparation

Les guidons et la colonne montante sont des composants pertinents pour la sécurité. Assurez-vous que toutes les parties de la liste des pièces sont présentes et intactes. Assurez-vous que votre véhicule est sécurisé. Éteignez le moteur et retirez la clé de contact. Utiliser uniquement des outils appropriés.

Montage

Toutes les pièces retirées de la moto doivent être remontées selon les instructions du fabricant ou remplacées par les pièces livrées. Fixez toutes les vis avec un verrouillage à vis liquide (moyen). S'il n'est pas précisé par le constructeur du véhicule ou Voigt MT GmbH, les vis et les écrous doivent être serrés selon le tableau. Après le montage, assurez-vous que toutes les pièces précédemment libérées ont été correctement installées.

Contrôle fonctionnel

Après l'installation, assurez-vous que toutes les parties du véhicule fonctionnent. Mais en particulier, le fait que tous les tuyaux et câbles hydrauliques ne se serrent pas, ne se frottent, ne s'accrochent ou ne se serrent pas, même si le guidon est en serrure complète, de sorte qu'il est impossible d'entraîner des dommages lors de la conduite.

Información general



Gracias por elegir un producto de calidad de la empresa Voigt MT GmbH, Alemania.

Estas instrucciones de montaje se han hecho a nuestro leal saber y entender, pero sin compromiso. Si no está seguro con algunos detalles o si tiene alguna duda, comuníquese con el soporte o con un taller. Tenga en cuenta que no nos hacemos responsables de los daños causados por una instalación incorrecta.



Recomendamos que el montaje de estas piezas de seguridad sea realizado por un taller especializado. Compruebe que este producto está hecho para su moto. Sólo montarlos si son adecuados para su tipo de vehículo y se ajustan exactamente. Por favor, utilice este producto solamente si no muestra ningún daño visible. Este producto ha sido desarrollado para vehículos originales. No se puede garantizar la compatibilidad con los accesorios originales ni con los accesorios de otros fabricantes. Los accesorios o piezas instalados pueden cambiar el manejo de la moto.



Compruebe con frecuencia si los tornillos están apretados y si hay daños en el tubo vertical o en el manillar (deformación o grietas). ¡Los componentes dañados deben ser reemplazados inmediatamente!

Si se incluye una licencia general de operación (ABE), se deben observar las instrucciones, información e instrucciones. Este ABE debe ser siempre llevado. Esta homologación de tipo es válida sólo para los modelos enumerados y en cumplimiento con todos los requisitos. Para el uso en vehículos no mencionados aquí, el vehículo debe ser probado por el servicio técnico. Esta información es para uso en motos alemanas. Tenga en cuenta que pueden aplicarse otras disposiciones legales fuera de Alemania.

Preparación

Los manubrios y la riser son componentes relevantes para la seguridad. Asegúrese de que todas las partes de la lista de piezas estén presentes y no estén dañadas. Asegúrese de que su vehículo está seguro. Apague el motor y quite la llave de encendido. Utilice sólo herramientas adecuadas.

Montaje

Todas las piezas retiradas de la motocicleta deben ser reensambladas según las instrucciones del fabricante o reemplazadas por las piezas suministradas. Asegure todos los tornillos con un tornillo de bloqueo de líquido (medio). Si no es especificado por el fabricante del vehículo o por Voigt MT GmbH, los tornillos y tuercas deben ser apretados según la tabla. Después del montaje, asegúrese de que todas las piezas liberadas previamente se hayan instalado correctamente.

Comprobación funcional

Después de la instalación, asegúrese de que todas las partes del vehículo funcionen libremente. Pero en particular el hecho de que todas las mangueras y cables hidráulicos no se aprieten, se friccionen, se agarren o se sujeten, incluso si el manillar está completamente bloqueado, de manera que resulta dañino durante la conducción.